

Оля ГНАТЮК

ЕДМУНД ХОЄЦЬКИЙ,
СПОГАДИ З ПОДОРОЖІ ПО КРИМУ,

Національна академія наук України,
Інститут сходознавства ім. А.Кримського,

Сімферополь: ВАТ «Сімферопольська міська друкарня»,
2008, переклад Оксани Тищенко-Монастирської, коментарі –
В'ячеслав Баранов та Оксана Тищенко-Монастирська, 384 с.

Спогади польського письменника та дослідника з подорожі, яку здійснив він 1843 і видав 1845 року, уже після того, як емігрував у Францію, належать до розповсюдженого на той час жанру подорожніх нотаток західних мандрівників, які освоювали Орієнт, чи – точніше – оволодівали Сходом. Після підкорення Криму Росією наприкінці XVIII століття, західні, а також польські мандрівники дедалі частіше бувають у Криму. Едмунд Хоєцький (відомий також як французький автор під псевдонімом Шарль Едмон) народився на Підляшші 1822, помер під Парижем 1899 року. Спогади Хоєцького є найповнішими на той час: він відвідав не тільки західне узбережжя Криму, як його попередники, але й центральні та східні його частини. Особливо цінними є його записи про громади та пам'ятки Бахчисарая та камінного міста Чуфут-Кале, зроблені за десять років до їхнього знелюднення внаслідок Кримської війни, після якої значна кількість корінних мешканців Криму, передовсім кримські татари, змушені були покинути рідну землю. Переклад та коментарі до видання здійснили київські історики В'ячеслав Баранов та Оксана Тищенко-Монастирська.